

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 沙田污水處理廠
Location Shatin Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年八月
Month Aug 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港 (第二期)
Water Control Zone Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	226	<5	9	<0.50		86
2	233	<5	11	<0.50	<7	
3	226					
4	233					
5	232		9	<0.50		
6	229		12	<0.50		
7	226	8	7	<0.50	<7	190
8	237	<5	<5	<0.50		110
9	232	<5	11	<0.50	<7	<10
10	219					
11	231					
12	220		11	<0.50		
13	229		9	<0.50		
14	233	<5	10	<0.50	<8	170
15	228	<5	9	<0.50		78
16	221	<5	10	<0.50	<8	<10
17	233					
18	225					
19	223		14	0.71		
20	227		13	0.98		
21	232	<5	11	<0.50	<7	190
22	227	<5	13	<0.50		47
23	226	<5	15	<0.50	<9	<10
24	224					
25	233					
26	228		15	<0.50		
27	229		10	<0.50		
28	229	<5	11	<0.50	<8	140
29	235	<5	9	<0.50		22
30	233	<5	12	0.77	<8	400
31	237					
平均數 Mean	229	<5	<11	<0.54	<8	<63
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L [#] (毫克/升)	20 mg/L [#] (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	35 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 340 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays
annual average
全年平均數

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.
2. 由 01/04/2012 起氨-氮全年平均數為
Annual average of Ammonia nitrogen since 01/04/2012 = <0.63 mg/L
3. 由 01/04/2012 起總氮全年平均數為
Annual average of Total Nitrogen since 01/04/2012 = <9.1 mg/L
4. 因樣本的儲存時間未能符合大腸桿菌實驗的要求，在2012年8月9、16、23及30日的大腸桿菌結果祇供參考。
Due to sample storage time not fulfilling method requirement, the test result of sample collected on 9/8/12, 16/8/12, 23/8/12 and 30/08/12 were reported for reference only.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 大埔污水處理廠
Location: Tai Po Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年八月
Month: Aug 2012
水質管制區: 吐露港/維多利亞港(第二期)
Water Control Zone: Tolo Harbour/Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)
1	97	<5	9	
2	96	<5	10	<9
3	88			
4	101			
5	98		9	
6	106		9	
7	100	7	8	<11
8	101	<5	<5	
9	100	<5	11	<10
10	101			
11	104			
12	103		12	
13	112		13	
14	104	<5	9	<9
15	102	<5	9	
16	105	<5	12	<11
17	109			
18	106			
19	103		10	
20	103		12	
21	105	<5	13	<10
22	103	<5	7	
23	102	<5	19	<11
24	100			
25	100			
26	98		10	
27	101		9	
28	100	<5	10	<9
29	100	<5	7	
30	106	<5	10	<10
31	101			
平均數 Mean	102	<5	<10	<10
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	25 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	50 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 88 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 石湖墟污水處理廠
Location: Shek Wu Hui Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年八月
Month: Aug 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone: Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m³/day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量	總懸浮固體	氨-氮	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮	
		(毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	(毫克/升) TSS (mg/L)	(毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	(毫克/升) NO ₃ -N (mg/L)	
1	97	6	8	<0.50	5.7	12
2	87	<5	6	<0.50	6.2	12
3	83					
4	84					
5	84		21	<0.50	4.8	
6	82		6	<0.50	5.4	
7	83	<5	7	<0.50	4.5	8
8	83	<5	10	<0.50	5.9	0
9	84	5	16	<0.50	5.7	2
10	81					
11	82					
12	87		20	<0.50	5.3	
13	86		8	<0.50	4.6	
14	82	7	10	0.76	5.1	2
15	80	7	11	<0.50	4.3	40
16	90	<6	8	<0.50	5.7	22
17	89					
18	84					
19	87		13	<0.50	4.9	
20	83		7	<0.50	4.9	
21	83	<5	6	<0.50	4.5	43
22	84	6	9	<0.50	5.5	1
23	82	6	12	<0.50	5.3	10
24	80					
25	81					
26	81		15	<0.50	5.7	
27	82		10	<0.50	4.8	
28	81	<5	9	<0.50	5.8	330
29	82	<6	18	<0.50	5.8	130
30	82	<5	13	<0.50	5.9	6
31	82					
平均數 Mean	84	<6	11	<0.51	5.3	11
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	2 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	4 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量: 92 千立方米/日 星期日
Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註: 1 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0，在計幾何平均值時，數字以 1 計算。

Remarks: E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

2. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 元朗污水處理廠
Location Yuen Long Sewage Treatment Works

月份: 二〇一二年八月
Month Aug 2012

水質管制區: 后海灣
Water Control Zone Deep Bay

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅	總懸浮固體 (毫克/升) TSS
		(mg O ₂ /L)	(mg/L)
1	17	<5	<5
2	15		<5
3	17		
4	14		
5	14		<5
6	14		<5
7	14	<5	<5
8	14	<5	<5
9	14	<5	<5
10	14		
11	13		
12	16		<5
13	20		<5
14	15	<5	<5
15	15	<5	<5
16	19	<5	<5
17	15		
18	14		
19	13		<5
20	13		<5
21	14	<5	<5
22	14	<5	<5
23	14	<5	<5
24	16		
25	13		
26	12		<5
27	13		<5
28	14	<5	<5
29	17	<5	<5
30	14	<5	<5
31	14		
平均數 Mean	15	<5	<5
	License Standard (Percentile) 牌照標準 (百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 70 千立方米/日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day

星期日
Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT

污水處理部一
SEWAGE TREATMENT DIVISION 1

污水處理廠排放污水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置: 西貢污水處理廠
Location: Sai Kung Sewage Treatment Works
月份: 二〇一二年八月
Month: Aug 2012
水質管制區: 牛尾海
Water Control Zone: Port Shelter

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples			隨意取集污水樣本 grab effluent samples
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總氮 (毫克/升) Total-N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	9.1	<5	<5	<3	0
2	9.2	<5	<5	<3	0
3	8.9				
4	8.4				
5	9.0				
6	9.2				
7	8.3	<5	<5	<4	0
8	8.4	<5	<5	<4	0
9	8.1	<5	<5	<3	0
10	8.3				
11	10				
12	10				
13	9.8				
14	8.3	<5	<5	<4	0
15	7.9	<5	<5	<3	0
16	8.1	<5	<5	<5	0
17	8.4				
18	8.2				
19	8.3				
20	8.2				
21	7.9	<5	<5	<3	0
22	7.8	<5	<5	<3	0
23	7.7	<5	<5	<4	0
24	8.1				
25	7.9				
26	8.1				
27	8.0				
28	7.8	<5	<5	<4	0
29	7.8	<5	<5	<3	0
30	7.6	<5	<5	<4	61
31	7.7				
平均數 Mean	8.4	<5	<5	<4	1
License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)		20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	12 mg/L (毫克/升)	1,500 count/100mL (個/百毫升)
License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)		40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	24 mg/L (毫克/升)	100 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量(經變更的污水處理法): 8.0 千立方米/日 星期日
Design DWF(modified process) 1000 m³/day Sundays

備註: 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量, 例如 **40**。
Remarks: Bold figures exceed the design DWF, for example **40**.
2. 大腸桿菌的平均數是以幾何平均數值計算而其他決定因子的平均數則屬於算術平均數值。如數字是 0, 在計幾何平均數時, 數字以 1 計算。
E. coli is expressed as geometric mean while other determinands are expressed as arithmetic mean. When value is 0, the value is taken as 1 in the geometric mean calculation.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 昂船洲污水處理廠
 Location Stonecutters Island Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年八月
 Month Aug 2012
 水質管制區： 維多利亞港(第二期)
 Water Control Zone Victoria Harbour (Phase Two)

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 (15號間室)		二十四小時混合排放水樣本 (流量分配室)		隨意取集排放水樣本 (15號間室)	
		24 hrs. composite effluent samples from Chamber 15		24 hrs. composite effluent samples from Flow Distribution Chamber		grab effluent sample from Chamber 15	
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	總殘餘氯 (毫克/升) TRC (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	1,476						
2	1,507	47	51	49	44	< 0.10	38
3	1,446						
4	1,419						
5	1,396	73	52	62	50		
6	1,431					< 0.10	670
7	1,387	74	54	65	48	< 0.10	600
8	1,367						
9	1,341	61	50	57	47	< 0.10	400
10	1,350						
11	1,466						
12	1,391	68	55	66	48		
13	1,401					< 0.10	1,900
14	1,378	71	50	69	50	< 0.10	110
15	1,379						
16	1,460	46	50	43	48	< 0.10	16,000
17	1,432						
18	1,420						
19	1,374	73	46	66	39		
20	1,404					< 0.10	1,800
21	1,369	72	49	57	46	< 0.10	4,000
22	1,378						
23	1,387	54	55	45	52	< 0.10	300
24	1,387						
25	1,393						
26	1,393	70	54	60	47		
27	1,469					< 0.10	900
28	1,445	73	54	62	50	< 0.10	790
29	1,408						
30	1,394	65	54	62	49	< 0.10	730,000
31	1,446						
平均數 Mean	1,409	65	52	59	48	< 0.10	1,272
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	85 mg O ₂ /L (毫克/升)	57 mg/L (毫克/升)	75 mg O ₂ /L* (毫克/升)	55 mg/L* (毫克/升)	0.2 mg/L (毫克/升)	3,000,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準(上限/每月幾何平均數)	170 mg O ₂ /L (毫克/升)	114 mg/L (毫克/升)	150 mg O ₂ /L* (毫克/升)	110 mg/L* (毫克/升)	0.4 mg/L (毫克/升)	200,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 1,725 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks **Bold figures exceed the design DWF.**
 2. * The percentile standards and limits from Flow Distribution Chamber are mainly for the purpose of monitoring and optimizing the performance of the CEPT process.
 Any exceedance or failing to comply with the percentile standards and limits is not regarded as contravention of the provisions of the licence.
 流量分配室的標準百分比及限度主要用於監察和優化學加強一級處理的效能。任何超標或不符合標準百分比及限度是不被視為違反牌照的規定。

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 赤柱污水處理廠
 Location Stanley Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年八月
 Month Aug 2012
 水質管制區： 南區
 Water Control Zone Southern

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples				隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	氨-氮 (毫克/升) NH ₃ -N (mg/L)	硝酸鹽 + 亞硝酸鹽 - 氮 (毫克/升) NO _x -N (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	8.3					1
2	8.3					
3	8.3					
4	8.5					
5	8.2	< 3	< 3	0.4	< 4.7	
6	7.5	4	< 3	0.2	< 2.7	< 1
7	7.6					< 1
8	8.0					< 1
9	8.1					
10	7.8					
11	9.5					
12	8.7	< 3	< 3	0.3	< 4.0	
13	7.6	4	< 3	0.1	< 3.4	< 1
14	8.2					< 1
15	8.4					< 1
16	8.5					
17	8.0					
18	8.2					
19	8.2	< 3	< 3	0.3	< 4.3	
20	8.0	13	< 3	0.2	< 4.7	< 1
21	8.1					< 1
22	8.0					< 1
23	8.1					
24	7.9					
25	7.9					
26	7.9	6	< 3	0.2	< 4.4	
27	7.8	6	< 3	0.3	< 3.3	< 1
28	7.8					< 1
29	8.8					< 1
30	10					
31	9.0					
平均數 Mean	8.2	< 5	< 3	0.3	< 3.9	< 1
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	20 mg O ₂ /L (毫克/升)	30 mg/L (毫克/升)	5 mg/L (毫克/升)	8 mg/L (毫克/升)	15,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	40 mg O ₂ /L (毫克/升)	60 mg/L (毫克/升)	10 mg/L (毫克/升)	16 mg/L (毫克/升)	1,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 11.6 千立方米/日
 Design DWF： 1000 m³/day

星期日
 Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks Bold figures exceed the design DWF.

渠務署
DRAINAGE SERVICES DEPARTMENT
污水處理部二
SEWAGE TREATMENT DIVISION 2
污水處理廠排放水
SEWAGE TREATMENT PLANT EFFLUENT

位置： 小濠灣污水處理廠
 Location: Siu Ho Wan Sewage Treatment Works
 月份： 二〇一二年八月
 Month: Aug 2012
 水質管制區： 西北部
 Water Control Zone: North Western

日期 Date	每日流量 (千立方米/日) Daily Flow (1000 m ³ /day)	二十四小時混合排放水樣本 24 hrs. composite effluent samples		隨意取集排放水樣本 grab effluent sample
		生化需氧量 (毫克/升) BOD ₅ (mg O ₂ /L)	總懸浮固體 (毫克/升) TSS (mg/L)	大腸桿菌 (個/百毫升) <i>E. coli</i> (count/100mL)
1	50			22,000
2	50			
3	51			
4	50			
5	50	48	25	
6	49	45	110	16,000
7	50			
8	47	76	45	12,000
9	49			14,000
10	47			
11	50			
12	49			
13	50	73	70	16,000
14	49	48	56	26,000
15	49	33	46	27,000
16	50			
17	50			
18	47			
19	49	53	23	
20	50			
21	48			
22	49	80	30	
23	48	65	36	32,000
24	49			13,000
25	48			22,000
26	49	52	34	
27	49	99	41	
28	49			10,000
29	49	48	42	12,000
30	48			
31	48			12,000
平均數 Mean	49	60	47	16,839
	License Standard (Percentile) 牌照標準(百分比)	180 mg O ₂ /L (毫克/升)	120 mg/L (毫克/升)	300,000 count/100mL (個/百毫升)
	License Standard (Upper Limit/Monthly Geometric Mean) 牌照標準 (上限/每月幾何 平均數)	360 mg O ₂ /L (毫克/升)	240 mg/L (毫克/升)	20,000 count/100mL (個/百毫升)

設計旱天流量： 180 千立方米/日 星期日
 Design DWF: 1000 m³/day Sundays

備註： 1. 粗體數字表示該數字高於設計旱天流量。
 Remarks: Bold figures exceed the design DWF.